



**UNIVERSIDAD DEL
ATLÁNTICO MEDIO**

GUÍA DOCENTE

**MATERIAL Y RECURSOS: ANÁLISIS, PRODUCCIÓN
Y ADAPTACIÓN - MATERIAL AND RESOURCES:
ANALYSIS, PRODUCTION AND ADAPTATION**

MÁSTER UNIVERSITARIO EN EDUCACIÓN BILINGÜE

MODALIDAD A DISTANCIA

**CURSO ACADÉMICO
2021-2022**

ÍNDICE

RESUMEN.....	3
DATOS DEL PROFESORADO	3
REQUISITOS PREVIOS.....	3
COMPETENCIAS.....	4
RESULTADOS DE APRENDIZAJE	6
CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA	6
METODOLOGÍA: ESCENARIO A	7
ACTIVIDADES FORMATIVAS	7
EVALUACIÓN	8
METODOLOGÍA: ESCENARIO B	9
ACTIVIDADES FORMATIVAS	9
EVALUACIÓN	10
BIBLIOGRAFÍA.....	11

RESUMEN

Centro	Facultad de Educación		
Titulación	Máster Universitario en Educación Bilingüe		
Asignatura	Material y recursos: análisis, producción y adaptación - Materialand resources: analysis, productionand adaptation	Código	F4C1M02007
Materia	Módulo Genérico		
Carácter	Formación obligatoria		
Curso	1º		
Semestre	2		
Créditos ECTS	6		
Lengua de impartición	Inglés		
Curso académico	2021-2022		

DATOS DEL PROFESORADO

Responsable de Asignatura	Daniela Cecic
Correo electrónico	daniela.cecic@pdi.atlanticomedio.es
Tutorías	De lunes a viernes con cita previa

REQUISITOS PREVIOS

Sin requisitos previos.

COMPETENCIAS

Competencias básicas:

CB6

Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7

Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

CB8

Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9

Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10

Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

Competencias generales:

CG1

Analizar, de manera crítica, la metodología AICLE y su aplicación en diferentes ámbitos educativos, autonómicos, nacionales e internacionales.

CG2

Diseñar estrategias para concienciar a la comunidad educativa sobre la importancia de hablar segundas lenguas para alcanzar un desarrollo profesional y personal pleno en una sociedad global.

CG3

Elaborar programas y estrategias de enseñanza-aprendizaje basados en las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas de la Unión Europea.

CG4

Analizar el cambio de paradigma en la comunicación que han desarrollado las nuevas tecnologías e integrarlas para la mejora e internacionalización de la enseñanza bilingüe inglés-español.

CG5

Comparar los métodos, estrategias y recursos presentes en el sistema bilingüe español-inglés en educación obligatoria para seleccionar los que presentan mayor eficacia en el desarrollo de destrezas comunicativas y culturales en lengua extranjera.

CG6

Identificar los retos a los que se enfrenta el alumnado del sistema bilingüe español-inglés en educación obligatoria para adaptar los procesos de enseñanza-aprendizaje a sus necesidades específicas.

CG7

Diseñar espacios de aprendizaje en los que se fomenten valores europeos como el respeto e interés por otras culturas, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la equidad y la libertad de pensamiento.

Competencias específicas:

CE7

Aplicar la metodología AICLE en la creación y adaptación de currícula, programaciones y unidades didácticas.

CE8

Profundizar en las técnicas, herramientas y recursos de la metodología AICLE con el fin de adaptar y crear materiales didácticos para la enseñanza bilingüe en dicha metodología.

CE9

Aplicar diferentes herramientas y estrategias para la evaluación de asignaturas AICLE que se adapten al nivel de competencia lingüística y al desarrollo cognitivo del alumnado.

CE10

Medir la efectividad de los programas bilingües así como el rendimiento docente a través de diferentes instrumentos de evaluación.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Cuando el estudiante supere esta asignatura será capaz de:

- Conocer las características básicas que debe reunir un material AICLE.
- Saber adaptar textos originales en inglés a diferentes niveles de competencia lingüística.
- Adaptar materiales didácticos para la enseñanza bilingüe basados en la metodología AICLE, considerando las habilidades lingüísticas y cognitivas del alumnado.
- Contar con el conocimiento necesario para evaluar materiales según los criterios AICLE.
- Diseñar materiales AICLE originales.

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Unit 1. General resources for the teacher and students in the CLIL lesson.

Unit 2. General study and classification of materials according to different criteria in the CLIL lesson.

Unit 3. Production of CLIL personalised material depending on students' characteristics and groups' features.

Unit 4. Adaptation of CLIL materials depending on students' linguistic competence and quality assessment of materials.

Unit 5. Development of CLIL didactic units and CLIL project-based learning.

**ESCENARIO A – PRESENCIALIDAD ADAPTADA
(MEMORIA VERIFICADA)**

METODOLOGÍA: ESCENARIO A

Metodología teórica-práctica con clases magistrales para establecer los fundamentos de la materia y talleres prácticos en los que el alumno construye su propio aprendizaje. Asimismo, se desarrollarán trabajos y tareas orales y escritos, de manera individual y en grupo, con exámenes que permitan conocer, de manera objetiva, el grado de conocimiento del alumno.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD (e-presencialidad)
Clases programadas síncronas, clases de carácter expositivo y práctico	15	100%
Clases programadas asíncronas, clases magistrales grabadas	6	0%
Tutorías, individuales y/o grupales, y seguimiento con apoyo virtual	12	50%
Trabajos individuales o en pequeño grupo, casos prácticos, proyectos, foros, test de autoevaluación, etc., con apoyo virtual	24	25%
Estudio individual y trabajo autónomo	91	0%
Examen final presencial	2	100%

EVALUACIÓN

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	% CALIFICACIÓN FINAL
Participación en debates y actividades durante el desarrollo de las clases programadas, seminarios, talleres u otros medios participativos.	10%
Realización de trabajos y proyectos (individuales o en grupo), realizados fuera de las clases programadas, en los que se valorará el cumplimiento de las competencias y los objetivos marcados así como el rigor de los contenidos.	30%
Examen prueba presencial de tipo teórico-práctico.	60%

Sistemas de evaluación:

El sistema de calificaciones (R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre) será:

0 – 4,9 Suspenso (SS)

5,0 – 6,9 (Aprobado (AP)

7,0 – 8,9 Notable (NT)

9,0 – 10 Sobresaliente (SB)

La mención de “matrícula de honor” podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Se podrá conceder una matrícula por cada 20 alumnos o fracción.

ESCENARIO B – SUSPENSIÓN COMPLETA DE LA ACTIVIDAD PRESENCIAL

METODOLOGÍA: Escenario B

Metodología teórica-práctica con clases magistrales para establecer los fundamentos de la materia y talleres prácticos en los que el alumno construye su propio aprendizaje. Asimismo, se desarrollarán trabajos y tareas orales y escritos, de manera individual y en grupo, con exámenes que permitan conocer, de manera objetiva, el grado de conocimiento del alumno.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD (e-presencialidad)
Clases programadas síncronas, clases de carácter expositivo y práctico	15	100%
Clases programadas asíncronas, clases magistrales grabadas	6	0%
Tutorías, individuales y/o grupales, y seguimiento con apoyo virtual	12	50%
Trabajos individuales o en pequeño grupo, casos prácticos, proyectos, foros, test de autoevaluación, etc., con apoyovirtual	24	25%
Estudio individual y trabajo autónomo	91	0%
Examen final presencial	2	100%

EVALUACIÓN

La evaluación se realizará a través del campus virtual, en modalidad online. Para ello los docentes disponen del espacio “test” en el campus virtual de cada asignatura. Estos test podrán incluir preguntas de diverso Ppo (test, cortas,...) permitiendo al docente adaptar el examen teórico-práctico de su asignatura a esta opción. Cada test permite valorar individualmente la puntuación de cada pregunta, modificándola posteriormente según la respuesta del alumno/a. Una vez corregido y valorado cada test, se comunica al alumno vía campus virtual la nota obtenida en el mismo. Los demás ítems de la evaluación permanecen igual. Lo único que cambia es la realización del examen presencial, que pasará a realizarse vía online.

La herramienta utilizada para comprobar la identidad del alumno y evitar conductas fraudulentas será Respondus.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	% CALIFICACIÓN FINAL
Participación en debates y actividades durante el desarrollo de las clases programadas, seminarios, talleres u otros medios participativos.	10%
Realización de trabajos y proyectos (individuales o en grupo), realizados fuera de las clases programadas, en los que se valorará el cumplimiento de las competencias y los objetivos marcados así como el rigor de los contenidos.	30%
Examen prueba presencial de tipo teórico-práctico.	60%

Sistemas de evaluación:

El sistema de calificaciones (R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre) será:

0 – 4,9 Suspenso (SS)

5,0 – 6,9 (Aprobado (AP)

7,0 – 8,9 Notable (NT)

9,0 – 10 Sobresaliente (SB)

La mención de “matrícula de honor” podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Se podrá conceder una matrícula por cada 20 alumnos o fracción.

BIBLIOGRAFÍA

Básica

Ball, P., Kelly, K., Clegg, J. (2015). Putting Clil into practise. Oxford: Oxford handbooks.

Ellis, R., (2003). Task-based Language Learning and Teaching (Oxford Applied Linguistics) OUP U.S.A.

Gondová, D. (2015). Selecting, adapting and creating CLIL materials, in CLIL in Foreign Language Education. Nitra: UKF pp.153.163.

Martinez Bonafé, J. (1995). Interrogando al material escolar. (Guión para el análisis y la elaboración de materiales para el desarrollo del currículum). En García Mínguez, J. y Beas Miranda, M. (Comps), Libro de texto y construcción de Materiales Curriculares (pp.221-245). Granada: Proyecto Sur.

Tomlinson, B. (2010). "Principles and procedures of materials development for language learning", Folio, 14(1), 3-6.

Complementaria

Acción Educativa (2017). El Programa Bilingüe a examen. Un análisis crítico de sus fundamentos. Asociación Acción Educativa.

Beess. (2007). Portal to exceptional education resources. Tallahassee, FL: Florida Department of Education.

Coyle, D., Holmes, B., King, L. (2009). Towards an Integrated Curriculum – CLIL National Statement and Guidelines. London: The Languages Co.

Kitao, K. S. & Kitao, K. (1997). "Selecting and developing teaching/Learning materials", The Internet TESL Journal, Vol. IV, No. 4.

Krashen, S. (1981), Second Language Acquisition and Second Language Learning, Pergamon. Lee, W. R. (1979). Language Teaching Games and Contests. Oxford: Oxford University Press.

Molina, G. T., Cañado, M. L. P and Agulló, G. L. (2013). "Current approaches and teaching methods. Bilingual programmes", Chapter 4 Handbook. Retrieved April 2014, from www4.ujaen.es

Padrón, C.L., Dodero, J, Díaz, P y Aedo, I. (2005) The collaborative development of didactic materials. Computer Science and Information Systems, 2(2):1-21

Pérez, M. L. & Malagón, V. G. (2017) . Creating materials with ICT for CLIL lessons: A didactic proposal. Procedia – Social and Behavioral Sciences, 237, 63-637

Torres González, J.A. (1999). Educación y diversidad. Bases didácticas y organizativas. Málaga: Ediciones Aljibe.